Exaudi Deus orationem meam et ne despexeris deprecationem meam
Intende mihi et exaudi me contristatus sum in exercitatione mea et conturbatus sum
A voce inimici et a tribulatione peccatoris quoniam declinaverunt in me iniquitatem et in ira molesti erant mihi

Hear, O God, my prayer, and despise not my supplication:
be attentive to me and hear me. I am grieved in my exercise; and am troubled,
at the voice of the enemy, and at the tribulation of the sinner.
For they have cast iniquities upon me: and in wrath they were troublesome to me.

Ps. 54(55) vv. 2-4

Liturgical use: general penitential.

Source: Sacrae Symphoniae (1598) Gardano: Venice. No. 7 in the collection. The title page of each partbook reads:

[PART NAME IN LATIN]/SACRAE/SYMPHONIAE./IOANNIS GABRIELII./SERENISS. REIP. VENETIAR.
ORGANISTAE/IN ECCLESIA DIVI MARCI./Senis, 7, 8, 9, 10, 12, 14, & 16,Tam/vocibus, Quam Instrumentis./
Editio Nova./CVM PRIVILEGIO./[COAT OF ARMS]/VENETIIS, Apud Angelum Gardanum./[RULE]/M. D. XCVII

Editorial method:

Original partbook names, pitch, time signatures and note durations have been retained. Clefs have been modernised, with originals appearing in prefatory staves. The overall range of each part is given in black stemless notes before the initial time signature, to which the music has been barred.

Editorial accidentals appear above the stave, whereas courtesy accidentals appear in parentheses. Ligatures are presented as square brackets above the stave.

Text and translation: Original spelling has been retained. Ditto marks in the source underlay have been expanded using italics. One suspected missing word is given in square brackets.

Exaudi Deus orationem meam et ne despexeris deprecationem meam
Intende mihi et exaudi me contristatus sum in exercitatione mea et conturbatus sum
A voce inimici et a tribulatione peccatoris quoniam declinaverunt in me iniquitatem et in ira molesti erant mihi

Hear, O God, my prayer, and despise not my supplication:
be attentive to me and hear me. I am grieved in my exercise; and am troubled,
at the voice of the enemy, and at the tribulation of the sinner.
For they have cast iniquities upon me: and in wrath they were troublesome to me.

Ps. 54(55) vv. 2-4

Liturgical use: general penitential.

Lewis Jones, 2014
ne despe- xe ris

depre-
cati-o-nem me-
am

ne despe-xe ris

depre-
cati-

ne despe-xe ris de-

preca-
tio-

ne de-

spe-xe ris
de-

pre-
cati-

ne despe-xe ris
de-

pre-
cati-

ne despe-xe ris
de-

pre-
cati-

ne despe-xe ris
de-

pre-
cati-

cati-o-nem me-
am

in-
tende mi-

hi

in-
tende, in-
tende mi-

hi et ex-

o-

nem me-

am in-
tende, in-
tende mi-

hi et ex-

ca-
ti-o-nem me-

am in-
tende mi-

hi

in-
tende, in-
tende mi-

hi et ex-

o-

nem me-

am in-
tende, in-
tende mi-

hi et ex-
in-
tende mi-

hi et ex-

o-

nem me-

am in-
tende mi-

hi
et exaudi me contristatus sum

C.  

et exaudi me contristatus sum

T.  

et exaudi me, exaudi me contristatus sum, contristatus sum in exercitatione mea et

A.  

in exercitatione mea et

B.  

audivi me, et exaudi me contristatus sum

et exaudi me contristatus sum

et exaudi me contristatus sum

et exaudi me contristatus sum
et a tribulatione pec - caris

la - ti - o - ne

et a tribulatione pec-

et a tribulatione pec-

et a tribulatione pec-

to - ris quoniam declina-

quoniam declinam ve runt in

quoniam declinam ve-

ca - to - ris quoniam declinam ve runt

ca - to - ris quoniam declinam ve runt in

quoniam declinam ve-

quoniam declinam ve runt in
et in ira molesti erant mihi, molesti erant mihi,